

789.413242

C4596

1925

t.12

MUS



Charts
Populaires
des
Franco-Américains

PUBLIÉS

Sous la direction du Professeur EUSÈBE VIAU

PAR L'UNION SAINT-JEAN-BAPTISTE D'AMÉRIQUE

WOONSOCKET, R.I.

TOME DOUZIÈME

TROISIÈME ÉDITION

1954

CHANTS POPULAIRES DES FRANCO-AMÉRICAINS

TOME PREMIER

Cantique à St-Jean-Baptiste—(Duo et Choeur)
 Hymne à St-Jean-Baptiste—(Choeur)
 O Canada—(Choeur)
 The Star Spangled Banner—(Choeur)
 Chant national acadien—(Choeur)
 Vive la Canadienne—(Choeur)
 Chantons le peuple canadien—(Choeur)
 Le rosier de mai—(Solo et Choeur)
 Les anges du foyer—(Solo)
 Dieu sauve la France—(Solo et Choeur)
 Fédération—(Choeur)
 A la claire fontaine—(Quatuor)
 Le drapeau de Carillon—(Solo et Quatuor)
 O Canada, mon pays, mes amours—(Solo)
 Restons Français—(Solo et Choeur)
 Les montagnards—(Solo et Choeur)

TOME DEUXIÈME

Mon âme à Dieu, mon coeur à toi—(Solo et Choeur)
 Barcarolle—(Choeur)
 La mère Michel—(Pot-pourri)
 Tyrolienne—(Choeur)
 Les vingt sous du bon Dieu—(Romance)
 Célébrons le Seigneur—(Solo)
 Désillusion—(Mélodie)
 Le credo du paysan—(Solo)

TOME TROISIÈME

Marlborough—(Choeur)
 Ton souvenir est toujours là—(Romance)
 L'envers du ciel—(Solo)
 Silvio Pellico—(Romance)
 Dors, petite soeur—(Berceuse)
 Comme nos pères—(Solo et Quatuor)
 Le petit mousse noir—(Solo et Quatuor)
 La prière dans le bois—(Duo)
 Dieu bénit celui qui donne—(Solo)
 Les cloches du hameau—(Solo et Choeur)

TOME QUATRIÈME

Le gondolier—(Choeur)
 Chant national—(Solo et Choeur)
 Les feuilles mortes—(Romance)
 Le Noël du laboureur—(Solo)
 Pars—(Romance)
 Minuit, Nocturne—(Solo et Quatuor)
 La plainte du mousse—(Solo)
 Le crucifix—(Chant religieux)

TOME CINQUIÈME

Mon léger bateau—(Solo)
 Quatre canards—(Solo et Choeur)
 Brigadier—(Solo et Choeur)
 Chants canadiens—(Quatuor pour voix égales)

TOME SIXIÈME

La Marseillaise—(Choeur pour voix mixtes)
 Ma Normandie—(Romance)
 O Canada—(Quatuor pour hommes)
 Souvenirs du jeune âge—(Romance)
 Un Canadien errant—(Pot-pourri)
 Jeanne d'Arc—(Solo et Choeur)
 La sérénade des anges—(Trio pour femmes)
 Le petit doigt de la maman—(Chansonnette)

TOME SEPTIÈME

Salut à la France—(Aria de concert)
 La charité—(Romance)
 Souvenirs de la patrie—(Quatuor)
 Les rameaux—(Romance)
 La patrie des hirondelles—(Duo)
 Bensoir—(Choeur de voix mixtes)

TOME HUITIÈME

La foi—(Choeur pour 3 voix de femmes)
 Les refrains du hameau—(Quatuor)
 Le régiment de Sambre et Meuse—(Solo)
 La Brabançonne—(Solo)
 C'est un oiseau qui vient de France—(Solo)
 Choeur des soldats (Faust)—(Quatuor)

TOME NEUVIÈME

Les doux chants du pays—(Quatuor)
 Lettre d'enfant—(Solo)
 Berceuse de "Jocelyn"—(Quatuor)
 Dernières volontés—(Solo)
 Cadet Rousselle—(Ronde enfantine)
 Les cloches du soir—(Trio pour femmes)

TOME DIXIÈME

Les refrains du village—(Quatuor)
 Connais-tu le pays? (Mignon)—(Solo)
 A la claire fontaine—(Solo)
 La bergère—(Solo)
 La poulette grise—(Solo)
 Alouette—(Solo et Choeur)
 En roulant ma boule—(Solo et Choeur)
 L'étoile du marin—(Trio pour voix égales)

TOME ONZIÈME

La cantinière—(Solo et Choeur)
 Lève ton pied—(Solo et Choeur)
 Michaud est tombé—(Solo et Choeur)
 Envoyons d'avant, nos gens—(Solo et Choeur)
 Ah! le joli moulinet—(Canon à 3 voix)
 Bonhomme, bonhomme—(Solo et Choeur)
 Prendr' un p'tit coup—(Choeur à l'unisson)
 Il a gagné ses épaulettes—(Choeur à l'unisson)
 Frère Jacques—(Canon à 4 voix)
 Le curé de notre village—(Solo et Choeur)
 Les enfants de Marie—(Solo et Choeur)
 Madam', madame—(Solo et Choeur)
 Jamais on n'a vu—(Canon à 4 voix)
 Jonas—(Solo et Choeur)
 A la volette—(Solo et Choeur)
 Les deux testaments—(Solo et Choeur)
 Sur la route de Berthier—(Solo et Choeur)
 Ah! courez, courez, courez—(Solo et Choeur)
 Le crapaud—(Solo et Choeur)
 Au clair de la lune—(Duo)
 Hier au soir, j'ai 'té danser—(Solo et Choeur)
 Oui, je l'attends—(Solo et Choeur)
 Auprès de ma blonde—(Solo et Choeur)
 Cocorico—(Canon à 5 voix)
 Bonsoir, mes amis—(Quatuor)

TOME DOUZIÈME

— Mariann' s'en va-t-au moulin—(Solo et Choeur)
 — C'est l'aviron—(Solo et Choeur)
 — Pandoré—(Solo et Choeur)
 — C'est la belle Françoise—(Solo)
 Deux fois trente hivers—(Romance)
 Laissez-moi planter mes pois—(Chanson-dialogue)
 — C'est notre grand-père Noé—(Solo et Choeur)
 — Isabeau s'y promène—(Solo)
 — V'là l'bon vent—(Solo et Choeur)
 O mon pays, sois mes amours—(Trio)
 N'avance pas—(Solo et Choeur)
 — Avec mes sabots—(Solo et Choeur)
 Aux nouveaux mariés—(Chanson de noces)
 La charité—(Solo)
 Marie ton gars—(Solo et Choeur)
 Le Génie de la liberté—(Solo)
 Béati, béati—(Solo et Choeur)
 — Savez-vous planter les choux—(Choeur à l'unisson)
 — Suzon et Suzette—(Solo et Choeur)
 — Il était un petit navire—(Solo)
 — Marie Calumet—(Solo et Choeur)
 — Deux éléphants—(Choeur à l'unisson)
 — A Saint-Malo, beau port de mer—(Solo)

85

Chants Populaires

des
Franco-Américains

PUBLIÉS

Sous la direction du Professeur EUSÈBE VIAU

PAR L'UNION SAINT-JEAN-BAPTISTE D'AMÉRIQUE

WOONSOCKET, R.I.

TOME DOUZIÈME

TROISIÈME ÉDITION

1954

Ed. Archambault
MONTREAL
45¢ M

Mariann' s' en va-t' au moulin

Allegro

Arr. E. VIAU

SOLO

CHOEUR

1. Ma - ri - ann' s'en va - t'au mou - lin, Ma - ri - ann' s'en va -

SOLO

CHOEUR

t'au mou-lin, C'est pour y fair' mou - dre son grain; C'est pour y fair' mou -

SOLO

dre son grain. A che - val sur son â - ne, Ma p'tit' mam'-zell' Ma -

CHOEUR

rian - ne, A che - val sur son â - ne Ca - tin, S'en al - lant au mou-lin.

789.413 242
 C 4596
 1925
 I. 12
 MUS

2

Le meunier, qui la voit venir, *(bis)*
 S'empresse aussitôt de lui dire: *(bis)*
 Attachez donc votre âne,
 Ma p'tit' mamzell' Marianne,
 Attachez donc votre âne Catin,
 Par derrièr' le moulin.

4

Mariann' se mit à pleurer; *(bis)*
 Cent écus d'or lui a donne *(bis)*
 Pour acheter un âne,
 Ma p'tit' mamzell' Marianne,
 Pour acheter un âne Catin,
 En r'venant du moulin.

3

Pendant que le moulin marchait, *(bis)*
 Le loup tout à l'entour rôdait. *(bis)*
 Le loup a mangé l'âne,
 Ma p'tit' mamzell' Marianne,
 Le loup a mangé l'âne Catin,
 Par derrier' le moulin.

5

Son pere, qui la voit venir, *(bis)*
 Ne put s'empêcher de lui dire: *(bis)*
 Qu'avez-vous fait d'votre âne,
 Ma p'tit' mamzell' Marianne,
 Qu'avez-vous fait d'votre âne Catin,
 En allant au moulin?

C'est l'aviron

Quatuor sans accompagnement

Arr. E. VIAU

Vivace

1. M'en re - ve - nant "de la jo - li' Ro - chel - le, J'ai ren - con -
 2. J'ai ren - con - tré trois jo - li' de - moi - sel - les, J'ai point choi -

tré trois jo - li' de - moi - sel - les. C'est l'a - vi - ron qui nous
 si, mais j'ai pris la plus bel - le.

mè - ne, qui nous mè - ne, C'est l'a - vi - ron qui nous mène en haut.

- 3. J'ai point choisi, mais j'ai pris la plus belle, *(bis)*
 J'l'y fis monter derrièr' moi sur ma selle.
Refrain.
- 4. J'l'y fis monter derrièr' moi sur ma selle, *(bis)*
 Je fis trois lieues sans parler avec elle.
Refrain.
- 5. Je fis trois lieues sans parler avec elle, *(bis)*
 Je l'ai menée auprès d'une fontaine.
Refrain.
- 6. Je l'ai menée auprès d'une fontaine, *(bis)*
 Quand elle fut là, ell' ne voulut point boire.
Refrain.

Pandore

Arr. E. VIAU

Deux gen-dar - mes, un beau di-man-che, Che-vau-chaient le long d'un sen-

tier ; L'un por-tait la sar-di-ne blan-che, L'au-tre le jau-ne bau-dri-

er. Le pre-mier dit d'un ton so - no - re: Le temps est beau pour la sai-

TUTTI

son. Ra ta plan, plan, plan, plan, plan, plan, Ra ta plan, plan, plan, plan, plan, plan, plan, plan, plan.

CHOEUR

SOPRANO & ALTO

Bri - ga - dier, (dernier couplet) { ré - pon - dit } Pan - do - re, Bri - ga -

TENOR

Bri - ga - dier, { ré - pon - dit } Pan - do - re, Bri - ga -

BASSE

Bri - ga - dier, { ré - pon - dit } Pan - do - re, Bri - ga -

dier, vous a - vez rai - son, Bri - ga - dier, { ré - pon - dit } Pan -

dier, vous a - vez rai - son, Ra ta plan, plan, plan, Bri - ga - dier, { ré - pon - dit } Pan -

dier, vous a - vez rai - son, Ra ta plan, plan, plan, Bri - ga - dier, { ré - pon - dit } Pan -

do - re, Bri - ga - dier, vous a - vez rai - son.

do - re, Bri - ga - dier, vous a - vez rai - son.

do - re, Bri - ga - dier, vous a - vez rai - son.

2ième COUPLET



Phoe-bus, au bout de sa car - riè - re, Put en - co - re les a - per - ce -



voir; Le bri - ga - dier, de sa voix fiè - re, Trou - bla le si - len - ce du

D. C. Choeur Ra ta plan.



soir: Vois, dit - il, le so - leil qui do - re Les nu - a - ges à l'ho - ri - zon.

3ième COUPLET



Ah! c'est un mé - tier dif - fi - ci - le, Ga - ran - tir la pro - pri - é -



té; Dé - fen - dre les champs et la vil - le Du vol et de l'i - ni - qui -

D. C. Choeur Ra ta plan.



té. Pour - tant l'é - pou - se qui m'a - do - re Re - po - se seule à la mai - son.

4ième COUPLET



Puis ils rê - vè - rent en si - len - ce, On n'en - ten - dit plus que le



pas Des che - vaux mar - chant en ca - den - ce: Le bri - ga - dier ne par - lait

D. C. Choeur Ra ta plan.



pas; Mais quand re - vint la pâle au - ro - re, On en - ten - dit un va - gue son.

C'est la belle Françoise

7

1. C'est la bel - le Fran - coi - se, lon, gai, C'est la bel - le Fran -

coi - se Qui veut s'y ma - ri - er, ma - lu -

ron, lu - ret - te, Qui veut s'y ma - ri - er, ma - lu - ron, lu - ré.

2. Son amant va la voire, lon, gai,
 Son amant va la voire
 Bien tard, après souper, ma luron, lurette,
 Bien tard, après souper, ma luron, luré.

3. Il la trouva seulette, lon, gai,
 Il la trouva seulette
 Sur son lit, qui pleurait, ma luron, lurette,
 Sur son lit, qui pleurait, ma luron, luré.

4. Ah! qu'a'vous donc, la belle, lon, gai,
 Ah! qu'a'vous donc, la belle,
 Qu'a'vous à tant pleurer? ma luron, lurette,
 Qu'a'vous à tant pleurer? ma luron, luré.

5. On m'a dit, hier au soire, lon, gai,
 On m'a dit, hier au soire
 Qu'à la guerr' vous alliez, ma luron, lurette,
 Qu'à la guerr' vous alliez, ma luron, luré.

6. Ceux qui vous l'ont dit, belle, lon, gai,
 Ceux qui vous l'ont dit, belle,
 Ont dit la vérité, ma luron, lurette,
 Ont dit la vérité, ma luron, luré.

7. Venez m'y reconduire, lon, gai,
 Venez m'y reconduire
 Jusqu'au pied du rocher, ma luron, lurette,
 Jusqu'au pied du rocher, ma luron, luré.

8. Adieu, belle Françoise, lon, gai,
 Adieu, belle Françoise!
 Je vous épouserai, ma luron, lurette,
 Je vous épouserai, ma luron, luré.

9. Au retour de la guerre, lon, gai,
 Au retour de la guerre,
 Si j'y suis respecté, ma luron, lurette,
 Si j'y suis respecté, ma luron, luré.

Deux fois trente hivers

Romance

Arr. E. VIAU

Moderato

Deux fois trente hi - vers ont blan-chi ma tê - te; Je ne suis plus

jeune et je chante en - cor; Comme au temps pas - sé,

comme aux jours de fê - te, De mes doux re - frains, j'ou-vre le tré - sor.

De mes pré-miers ans — qu'im-por-te la flam-me; On dit tou-jours bien —

ce qui part de l'â - me; Sous un ciel d'a - zur, tant que j'en-ten - drai

Chan-ter les oi - seaux, moi, je chan-te - rai. Sous un ciel d'a - zur, —

tant que j'en-ten - drai — *rit.* Chan-ter les oi - seaux, *rit. mol.* moi, je chan-te - rai.

2. Tant que j'entendrai les cloches d'église
 Chanter l'Angelus au réveil du jour;
 Tant que j'entendrai la voix de la brise
 Chanter le printemps, soupirer l'amour;
 Tant que dans les bois la verte ramure
 Comme un chant naïf dira son murmure;
 Dans les prés fleuris, tant que j'entendrai }
 Chanter l'eau qui court, moi, je chanterai. } *bis*

3. Tant que l'harmonie et la bienfaisance,
 Pour venir en aide à la pauvreté,
 Se réuniront, je promets d'avance
 Mon concours déjà bien des fois prêté;
 Mon coeur est heureux lorsque ma voix donne
 Au concert du pauvre un chant pour aumône
 Avec mes chansons tant que je pourrai }
 Essayer des pleurs, moi, je chanterai. } *bis*

Laissez-moi planter mes pois

Chanson-dialogue

dolce

§

(Elle) 1. Ni - co - las, par quel - le
(Elle) 2. Ni - co - las, un tel lan-

rou - te, Dois - je pren - dre mon che - min? Je vais m'é - ga - rer sans
ga - ge Cau - se - ra bien du mal - heur! Si tu te mon - trais plus

dou - te, Si tu ne me tends la main! (Lui) Per - dez - vous, n'vous per - dez
sa ge, Je te don - ne - rais mon coeur! (Lui) Don - nez - l'moi, me l'don - nez

pas, Qué qu'ça m'fait, moi, Mad' - moi - sel - le? Per - dez - vous, n'vous per - dez
pas, Qué qu'ça m'fait, moi, Mad' - moi - sel - le? Don - nez - l'moi, me l'don - nez

pas, Lais - sez - moi plan - ter mes pois. Ni - co -
pas, Lais - sez - moi plan - ter mes pois.

3. ELLE—Nicolas, vois-tu mes larmes
Qui coulent comme un torrent?
Comment peux-tu, sans alarmes,
Me causer un tel tourment?

LUI — Pleurez ou bien n'pleurez pas,
Qué qu'ça m'fait, moi, mad'moiselle?
Pleurez tant qu'il vous plaira,
Ça fera pousser mes pois.

4. ELLE—Nicolas, je vais me pendre;
Si tu n'coupes le cordeau
Dans la tomb' je vais descendre.
Veux-tu donc être un bourreau?

LUI — Croyez-moi, n'vous pendez pas,
Un bourreau je n'veux pas être!
Mais je n'vous dépendrai pas!
Laissez-moi planter mes pois.

C'est notre grand-père Noé

(Chanson de table)

Arr. E. VIAU

C'est no - tre grand-pèr' No - é, Pa - tri - ar - che di -
Quand la mer Rouge ap - pa - rut A la trou - pe noi -
Prends ton verr' et moi, le mien, A - mi, je veux boi -
gne, Que Dieu nous a con - ser - vé, Pour plan - ter sa vi - gne.
re, Les Is - ra - é - lit's ont cru Qu'il fal - lait la boi - re.
re; C'est dans un fla - con de vin Qu'on trouv' la vic - toi - re.

CHOEUR

Il s'est fait fair' un ba - teau, Qui fut son, son, son, Qui fut re, re,
Mais Mo - ï - se fut plus fin, Il la pas, pas, pas, Il la sa, sa,
Tu boi - ras ou tu crev' - ras Tu bois du, du, du, Tu bois gau, gau,

re, Qui fut son, qui fut re, Qui fut son re - fu - ge, Pen - dant le dé - lu - ge.
sa, Il la pas, il la sa, Il la pas - sa tou - te, Sans en boir'un' gout - te.
gau, Tu bois du, tu bois gau, Tu bois du bras gau - che, C'est ce qui ré - chauff - fe.

Isabeau s'y promène

The musical score is written in 6/8 time with a key signature of one flat (B-flat). It consists of three systems of staves. Each system includes a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff with treble and bass clefs). The lyrics are written below the vocal line.

Lyrics:
 I - sa - beau s'y pro - mè - ne Le long de son jar -
 din, Le long de son jar-din, Sur le bord de l'î - le; Le long de
 son jar-din, Sur le bord de l'eau, Sur le bord du vais - seau.

2

Elle fit un' rencontre
 De trente matelots;
 De trente matelots,
 Sur le bord de l'île; etc.

3

Le plus jeune des trente,
 Il se mit à chanter;
 Il se mit à chanter,
 Sur le bord de l'île; etc.

4

La chanson que tu chantes,
 Je voudrais la savoir;
 Je voudrais la savoir,
 Sur le bord de l'île; etc.

5

Embarque dans ma barque,
 Je te la chanterai;
 Je te la chanterai,
 Sur le bord de l'île; etc.

6

Quant ell' fut dans la barque,
 Ell' se mit à pleurer;
 Ell' se mit à pleurer,
 Sur le bord de l'île; etc

7

Qu'avez-vous donc la belle,
 Qu'a-vous à tant pleurer?
 Qu'a-vous à tant pleurer,
 Sur le bord de l'île; etc.

8

Je pleur' mon anneau d'or,
 Dans l'eau-z-il est tombé;
 Dans l'eau-z-il est tombé,
 Sur le bord de l'île; etc.

9

Ne pleurez point la belle,
 Je vous le plongerai;
 Je vous le plongerai,
 Sur le bord de l'île; etc.

10

De la première plonge,
 Il n'a rien ramené;
 Il n'a rien ramené,
 Sur le bord de l'île; etc.

11

De la seconde plonge,
 L'anneau-z-a voltigé;
 L'anneau-z-a voltigé,
 Sur le bord de l'île; etc.

12

De la troisième plonge,
 Le galant s'est noyé;
 Le galant s'est noyé,
 Sur le bord de l'île;
 Le galant s'est noyé,
 Sur le bord de l'eau,
 Sur le bord du vaisseau.

V'la l' bon vent

SOLO

V'la l' bon vent, v'la l'jo-li vent, V'la l' bon vent, ma mie m'ap-pel - le,

SOPRANO
ALTO

bouche fermée

p Toumm, toumm, toumm, toumm.

TENOR
BASSE

p Toumm, toumm, toumm, toumm,

V'la l' bon vent, v'la l'jo-li vent, V'la l' bon vent, ma mie m'at - tend.

mf

bouche fermée

mf Toumm, toumm, toumm, toumm.

Toumm, toumm, toumm, toumm.

SOLO *D.C.*

- | | |
|--|---|
| 1. Der - rier'chez nous ya - t - un étang, | Trois beaux ca-nards s'en vont bai-gnant. |
| 2. Trois beaux ca-nards s'en vont bai-gnant, | Le fils du roi s'en va chas-sant. |
| 3. Le fils du roi s'en va chas-sant, | A - vec son grand fu - sil d'ar-gent. |
| 4. A - vec son grand fu - sil d'ar-gent, | Vi - sa le noir, tu - a le blanc. |
| 5. Vi - sa le noir, tu - a le blanc. | O fils du roi, tu es mé-chant! |

CHOEUR *D.C.*

p Cling, cling, cling, toumm, toumm, toumm, toumm.

Toumm, toumm, toumm, toumm, toumm, toumm, toumm, toumm.

- | | |
|--|---|
| 6. O fils du roi, tu es méchant! (<i>bis</i>)
D'avoir tué mon canard blanc. | 10. Et par le bec l'or et l'argent, (<i>bis</i>)
Toutes ses plum's s'en vont au vent. |
| 7. D'avoir tué mon canard blanc; (<i>bis</i>)
Par dessous l'aile il perd son sang. | 11. Toutes ses plum's s'en vont au vent, (<i>bis</i>)
Trois dam's s'en vont les ramassant. |
| 8. Par dessous l'aile il perd son sang, (<i>bis</i>)
Par les yeux lui sort'nt des diamants. | 12. Trois dam's s'en vont les ramassant; (<i>bis</i>)
C'est pour en faire un lit de camp. |
| 9. Par les yeux lui sort'nt des diamants, (<i>bis</i>)
Et par le bec l'or et l'argent. | 13. C'est pour en faire un lit de camp, (<i>bis</i>)
Pour y coucher tous les passants. |

O mon pays! sois mes amours

Trio sans accompagnement

B. LISBERG
COLLECTION A. C.

Re - viens, ô dou - ce sou - ve - nan - ce Des lieux ché -

Re - viens, ô dou - ce sou - ve - nan - ce Des lieux ché -

ris de no - tre en - fan - ce! Toi seu - le peux char - mer nos

ris de no - tre en - fan - ce! Toi seu - le peux char - mer nos

jours Pen - dant l'ex - il, pen - dant l'ab - sen - ce. O mon pa -

jours Pen - dant l'ex - il, pen - dant l'ab - sen - ce.

ys! sois mes a - mours! O mon pa -

O mon pa - ys! sois mes a - mours!

ys! sois mes a - mours! O mon pa - ys! sois mes a -
sois mes a - mours!

f mours! Sois mes a - mours! *rit.* sois mes a - mours, tou - jours tou - jours!
f Sois mes a - mours! *rit.* sois mes a - mours, tou - jours, tou - jours!

p DUO
1. Loin des a - mis, loin du vil - la - ge, Dans nos coeurs que rien ne sou-
2. O sou-ve - nan - ce que j'im - plo - re! O pa - ys, O lieux que j'a-
p

la - ge, De nos mon - ta - gnes é - vo - quons l'i - ma - ge! A leurs cha - lets que nous ai -
do - re, I - rai - je sous mon toit m'as - soir en - co - re? Oui, Dieu me don - ne de ra -

D.C.
mons, Pen - sons, pen - sons, pen - sons, pen - sons. Re -
voir L'es - poir! l'es - poir, l'es - poir, l'es - poir.
pen - sons, pen - sons, pen - sons. Re -
l'es - poir, l'es - poir, l'es - poir.

N' avance pas

COLLECTION A. C.

Arr. E. VIAU

1. De Lé-vis à Beau-port, De sang baignant nos plai-nes, Fier An-glais, tu pro-

mè - nes L'in - cen-die et la mort. Sus - pends, sus-pends tes pas, Car

Qué-bec te re - gar - de; Mont-calm mon-te la gar - de: An-glais, n'a-van - ce pas!

CHOEUR

N'a - - van-ce pas, n'a-van - ce pas, La ci - ta-del-le te re - gar - de; Mont-

rall.



calm i - ci mon-te la gar - de: An - glais, n'a-van - ce pas.

rall.

2. Sous ce rouge drapeau,
Bientôt chaque village
Parlerait un langage
Barbare et tout nouveau.
On entendrait bientôt
Un jargon britannique,
Véritable musique
Du peuple Wisigoth!

Refrain

3. N'avance pas, non! non!
Anglais, tu sais d'avance
Qu'un enfant de la France
Sait jouer du canon.
Couchés sur nos ramparts,
Vois ces fiers chiens de bronze
Ils jappent bien, les gars!
Ils sont huit, dix ou onze.

Refrain

Avec mes sabots

Arr. E. VIAU

Reprise en chœur



1. En pas - sant par la Lor - rai - ne, a - vec mes sa - bots. — J'ai ren-con-
2. J'ai ren-con - tré trois ca - pi - tai - nes, a - vec mes sa - bots. — Ils m'ont

TUTTI



tré trois ca - pi - tai - nes, a - vec mes sabots, Don - dai - ne, oh! oh! oh! a - vec mes sa - bots.
ap - pe - lée vi - lai - ne, a - vec mes sabots, Don - dai - ne, oh! oh! oh! a - vec mes sa - bots.

3. Ils m'ont appelée vilaine, avec mes sabots, *(bis)*
Je ne suis pas si vilaine, avec mes sabots,
Dondaine, oh! oh! oh! avec mes sabots.

5. M'a donné pour étrennes, avec mes sabots, *(bis)*
Un bouquet de marjolaine, avec mes sabots,
Dondaine, oh! oh! oh! avec mes sabots.

4. Puisque le fils du roi même, avec mes sabots, *(bis)*
M'a donné pour étrennes, avec mes sabots,
Dondaine, oh! oh! oh! avec mes sabots.

6. Un bouquet de marjolaine, avec mes sabots, *(bis)*
S'il fleurit, je serai reine, avec mes sabots,
Dondaine, oh! oh! oh! avec mes sabots.

Aux nouveaux mariés

Chanson de noces

Arr. E. VIAU

Allegro

C'est l'hy - men qui sur ter - re Rend les mor - tels heu - reux;

Sous sa loi, qu'on ré - vè - re, Ont vé - cu nos aï - eux;

I - mi - tons leur sa - ges - se, Et nous ver - rons tou - jours

La joie et l'al - lé - gresse Em - bel - lir tous nos jours! Quand

REFRAIN

les des - tins pros - pè - res For - ment des noeuds si doux, A-

mis, vi - dons nos ver - res Au bon - heur des é - poux. Quand

les des - tins pros - pè - res For - ment des noeuds si doux, A-

mis, vi - dons nos ver - res Au bon - heur des é - poux.

2. Les fardeaux de la vie
Sont doux à supporter,
Quand une main amie
Nous aide à les porter.
Aux époux, la constance
Sait donner d'heureux jours;
Pour charmer l'existence,
Il faut aimer toujours.

Refrain

3. Quand l'hymen vous présage
Un riant avenir,
De ce jour sans nuage
Sachez vous souvenir.
Le sort est plein d'ivresse
Et fécond en beaux jours,
Quand l'on cherche sans cesse
A se plaire toujours.

Refrain

La Charité

Andantino

p
 Voy-ez-vous cet en-fant au teint pâle et li-vi-de?

p

Comme il lè-ve vers vous son re-gard sup-pli-ant! La

rall.

rall.

honte est sur son front et son ges-te ti-mi-de

cresc. *rall.* *ff*

O - se seul im-plo - rer la pi-tié du pas-sant. Chré -

cresc. *rall.* *f*

dolce

tiens, faites l'au-mô - ne, Fai -

cresc.

tes la cha - ri - té! C'est un Dieu qui l'or-

dolce *rall.* *D.C.*

don - ne, Chré-tiens, ay - ez pi - tié.

2 Ah! s'il osait parler, il dirait que sa mère
Ne possède plus rien pour apaiser sa faim;
Qu'elle est triste et mourante en proie à la misère;
Que ses petits enfants lui demandent du pain.

Refrain.

3 Mais on reste insensible à sa plainte touchante,
Et le riche en passant ne voit pas sa douleur.
S'il élève en pleurant une voix suppliante,
Il redoute un refus qui briserait son coeur.

Refrain.

4 Et déjà sur sa lèvre expire la prière,
Quand un ange d'amour vers lui porte ses pas.
Cet enfant qui gémit, cet enfant, c'est un frère,
Qu'il presse sur son coeur, qu'il arrache au trépas.

Refrain.

Marie ton gars

Chanson de veillée

T. BOTREL

Arr. E. VIAU

SOLO *CHOEUR*

1. Nous a - vons u - ne fil - let - te,
 2. Ya bien les gars du vil - la - ge, Youp la, la, la - ri -
 3. Et pour - tant la pau - vre fil - le,

SOLO

ra! Qui vou - drait bien, la pau - vret - te,
 Tous qua - si pau - vrets, je ga - ge,
 Est mo - deste et bien gen - til - le,

CHOEUR *SOLO*

Youp la, la, la - ri - ra!
 Au plus tôt s'y ma - ri - er!
 La trou'nt point riche à leur gré!
 C'est tout à fait not' por - trait!

CHOEUR

Youp, youp, youp, la - ri - rette, ô gué! Ma - rie ton

gars, Quand tu vou - dras, Ta fill' quand tu pour ras!_____

4.

Mais suffit plus d'être honnête,
 Youp la, la, la-ri-ra!
 Travailleuse et mignonnette,
 Youp la, la, la-ri-ra!
 Il faut des rent's à côté.
 Youp, youp, youp, la-ri-rette, ô gué!
 Marie ton gars quand tu voudras,
 Ta fill' quand tu pourras!

5.

Un mari, ça d'vient un rêve.
 Youp la, la, la-ri-ra!
 Les époux sont en grève.
 Youp la, la, la-ri-ra!
 Ils vont p't'êtr' se syndiquer!
 Youp, youp, youp, la-ri-rette, ô gué!
 Marie ton gars quand tu voudras,
 Ta fill' quand tu pourras!

6.

Moi, lorsque j'ai vu sa mère,
 Youp la, la, la-ri-ra!
 Je n'ai point fait tant d'manières.
 Youp la, la, la-ri-ra!
 J'te vais, tu m'vas: j't'épouserai!
 Youp, youp, youp, la-ri-rette, ô gué!
 Marie ton gars quand tu voudras,
 Ta fill' quand tu pourras!

7.

Reste fill', ma pauv' Marie,
 Youp la, la, la-ri-ra!
 Je n'peux point t'mettre en lot'rie,
 Youp la, la, la-ri-ra!
 Ni te conduire au marché!
 Youp, youp, youp, la-ri-rette, ô gué!
 Marie ton gars quand tu voudras,
 Ta fill' quand tu pourras!

Le Génie de la liberté

COLLECTION A. C.

Arr. E. VIAU

Sur la plac' de la Bas-til - le, A tra - vers l'im-men - si -
 Quand il sur - vient un' a - ver - se, Ça lui tomb' ser - ré su'l' -

té, L'on voit un Mon-sieur qui bril - le, C'est l'Gé-nie d'la li - ber -
 dos. P'tit à p'tit la plui' l'tra-ver - se, Il est trem - pé jus-qu'aux

té. Pa-raît qu'à-haut il s'em-bê - te, Il vou-drait bien s'en - vo -
 os. Pour-tant, il voit sur la pla - ce, Per-du dans l'brouil-lard é -

ler, Ou bien pi - quer u - ne tê - te, Mais il n'peut pas s'en al - ler.
 pais, L'mar-chand d'pa - ra - plui' qui pas - se; Mais il n'en a - che-t'ra pas.

Allegro

CHOEUR
rall.

Et pour-quoi? Par-ce que _____ I' n'peut pas, I' n'peut pas Lâ - cher la co-

rall.

lon - ne; I' n'peut pas, I' n'peut pas Sau - ter jus-qu'en bas. I' n'peut pas,

I' n'peut pas Lâ - cher la co - lon - ne; I' n'peut pas, I' n'peut pas Sau - ter jus-qu'en bas.

3. Dans l'moment d'la canicule,
Quand nous trouvons qu'il fait chaud,
Là-haut le soleil le brûle,
Sans qu'il puiss' boire un verr' d'eau.
N'ayant mêm' pas d'chapeau d'paille.
Pour se garantir un peu,
Il rôtit comme un' volaille
Sous l'éclat du ciel en feu.

Choeur.

4. C'est en hiver, quand il gèle,
Qu'il a le plus à souffrir;
Sous le vent, la plui', la grêle,
I'n'a mêm' pas d'quoi s'vêtir.
Pourtant, tout Paris s'habille
A ses pieds sans beaucoup d'frais;
Mais les marchands d'la Bastille
Ne l'habilleront jamais.

Choeur.

5. Le dimanche, il voit la foule
Qui va respirer l'grand air;
Au lieu d'rester sur sa boule,
Il voudrait prendr' le ch'min d'fer;
Mais les employés d'la ligne
Se souci'nt peu d'son ennui;
Depuis l'temps qu'il leur fait signe,
Le train part toujours sans lui.

Choeur.

6. Plaignons sa mésaventure;
Car s'il nous fallait rester
Jour et nuit dans cett' posture,
Nous n'pourrions y résister.
Y'a des gens qu'ont tout's les veines;
Mais croyez-vous qu'il en a?
Lui qui vient briser nos chaînes,
Il est forcé d'rester là

Choeur.

Beati! Beati!

Moderato

Arr. E. VIAU

SOLO

1. Al - lez au Sé - mi - nai - re, Si ce - la vous sou -
 2. Les gens de la cui - si - ne Sont tous de gros gar -
 3. Les cé - lè - bres ra - ci - nes Font l'hon - neur du jar -
 4. L'é - co - nome est bon pè - re, Qui vous ché - rit vrai -
 5. Aux jours de gran - de fê - te, On y fait grand ga -

rit; On y fait bon - ne chère On n'est pas mal nour -
 çons; Au - près de leur cui - si - ne, Nous vous les ma - ri -
 din; Les yeux et les na - ri - nes N'y po - sent pas en
 ment; Aus - si, nous fait - il fai - re De bons re - pas sou -
 la. Ar - rive un plat d her - bet - te, A - près neuf en - tre -

CHOEUR

ri: Mal nour - ri, mal nour - ri.
 ons; Mais ri - ons, mais ri - ons.
 vain: Pas en vain, pas en vain. Be - a - ti, be - a -
 vent: Pas sou - vent, pas sou - vent.
 plats: Ven - tres plats, ven - tres plats.

ti, Be - a - ti, be - a - ti, Be - a - ti, qui, qui, qui, qui,

qui, Be - a - ti qui en sont sor - tis, Be - a - ti

qui, qui, qui, qui, qui, Be - a - ti qui en sont sor - tis.

6. L'après-midi se passe
On parle du dîner;
Le soir, la faim se passe
Sous un puissant souper :
(Choeur) Sans souper (bis) Beati, etc.
Beati, etc.

7. Quand survient le carême,
On est fort bien traité;
Et si quelqu'un se gêne,
Faut voir quelle bonté :
(Choeur) Quel bon thé (bis)
Beati, etc.

Savez-vous planter les choux?

Choeur à l'unisson

Arr. E. VIAU

1. Sa - vez - vous plan - ter les choux, A la mo - de, à la mo - de, Sa - vez -
2. On les plante a - vec le doigt, A la mo - de, à la mo - de, On les

vous plan - ter les choux, A la mo - de de chez nous?
plante a - vec le doigt, A la mo - de de chez nous?

3. On les plante avec le pouce, etc.

5. On les plante avec le bras, etc.

4. On les plante avec la main, etc.

6. On les plante avec le pied, etc.

Suzette et Suzon

Chansonnette

Marcia

1. J'a - do - re Su - zet - te, Mais j'ai - me Su - zon; Su -
 2. Ri - mons pour Su - zet - te, Ri - mons pour Su - zon; L'une

zette en toi - let - te, Su - zon sans fa - çon. Ah! Su - zon, Su - zet -
 est ma mu - set - te, L'au - tre est ma chan - son.

CHOEUR

te! Su - zet - te, Su - zon! Ah! Su - zon, Su - zet - te! Su - zet - te, Su - zon!

3 La main de Suzette,
 La jambe à Suzon;
 Quelle main bien faite!
 Quel petit chausson!
Choeur.

6 Au bal va Suzette,
 Au bois va Suzon;
 J'épie et je guette
 L'ombre et le buisson.
Choeur.

9 Si comme Suzette
 Souriait Suzon,
 Cette humble amourette
 Serait mon poison.
Choeur.

4 Je rêve à Suzette,
 J'embrasse Suzon;
 L'une est bien coquette,
 L'autre est bon garçon.
Choeur.

7 Jaloux de Suzette!
 Jaloux de Suzon!
 La bergeronnette
 Fait damner l'oison.
Choeur.

10 S'il faut fuir Suzette,
 Ou quitter Suzon,
 Et que j'en mette
 L'une en ma maison.
Choeur.

5 Tapis pour Suzette,
 Jardin pour Suzon;
 Foin de la moquette,
 Vive le gazon!
Choeur.

8 Si jamais Suzette
 Rit comme Suzon,
 Au diable je jette
 Toute ma raison.
Choeur.

11 Je laisse Suzette,
 Je garde Suzon;
 L'une me rend bête,
 L'autre me rend bon.
Choeur.

Il était un petit navire

Arr. E. VIAU

1. Il é - tait un pe - tit na - vi - re, Il é - tait
 2. Il en - tre - prit un long voy - a - ge, Il en - tre -
 3. Au bout de cinq ou six se - mai - nes, Au bout de
 4. On ti - ra z' à la cour - te pail - le, On ti - ra

un pe - tit na - vi - re, Qui n'a - vait ja - ja - ja - mais
 prit un long voy - a - ge, Sur la mer Mé - Mé - Mé - di -
 cinq ou six se - mai - nes, Les vi - vres vin - vin - vin - rent
 z' à la cour - te pail - le, Pour sa - voir qui, qui, qui se -

na - vi - gué Qui n'a - vait ja - ja - ja - mais na - vi - gué.
 ter - ra - née, Sur la mer Mé - Mé - Mé - di - ter - ra - née.
 à man - quer, Les vi - vres vin - vin - vin - rent à man - quer.
 rait man - gé, Pour sa - voir qui, qui, qui se - rait man - gé.

- | | |
|---|---|
| 5. Le sort tomba sur le plus jeune; (bis)
C'est donc lui qui, qui, qui fut désigné. (bis) | 11. O sainte Vierge, ô ma patronne, (bis)
Cria le pau-pau-pauvre infortuné, (bis) |
| 6. On cherche alors à quelle sauce (bis)
Le pauvre enfant-fant-fant serait mangé. (bis) | 12. Si j'ai péché, vite, pardonne, (bis)
Empêche les, les, les de me manger. (bis) |
| 7. L'un voulait qu'on le mît à frire, (bis)
L'autre voulait-lait-lait le fricasser. (bis) | 13. Au même instant, un grand miracle (bis)
Pour l'enfant fut, fut, fut réalisé. (bis) |
| 8. Pendant qu'ainsi l'on délibère, (bis)
Il monta sur, sur, sur le grand hunier. (bis) | 14. Des p'tits poissons dans le navire (bis)
Sautèrent par, par, par millions. (bis) |
| 9. Il fit au ciel une prière, (bis)
Interrogeant-geant-geant l'immensité. (bis) | 15. On les prit, on les mit a frire. (bis)
Le jeune mous-mous-mousse fut sauvé. (bis) |
| 10. Mais regardant la mer entière, (bis)
Il vit des flots, flots, flots de tous côtes. (bis) | 16. Si cette histoire vous amuse, (bis)
Je vais vous la, la, la recommencer. (bis) |

Marie Calumet

Arr. E. VIAU

CHOEUR

Ma-rie Ca-lu - met veut se ma - ri - er, Ma-rie Ca-lu-

met veut se ma - ri - er, A - vec l'en-ga - gé de Mon-sieur l'cu -

CHOEUR

ré, A - vec l'en-ga - gé de Mon-sieur l'cu - ré. Les noc's se font au pres-by-

CHOEUR

fé - re, Sans des-sus des - sous, sans de - vant der - riè - re; Nous y se-



rons in - vi - tés tous, Sans de - vant der - riè - re, sans des - sus des - sous.

2

Nous avons eu un bon repas, (*bis*)
 Muni de bons pâtés d'foie gras; (*bis*)
 Du ragoût d' patt' et des tourtières,
 Sans dessus dessous, sans devant derrière.
 Il y en avait pour tous les goûts,
 Sans devant derrière, sans dessus dessous.

3

On s'amusa, jeunes et vieux, (*bis*)
 Grâce à Baptist', le violoneux; (*bis*)
 On prit un coup, la belle affaire!
 Sans dessus dessous, sans devant derrière.
 Y' avait du bon p'tit caribou
 Sans devant derrière, sans dessus dessous.

Deux éléphants

Choeur à l'unisson

Allegro

Arr. E. VIAU



1. { Deux é - lé - phants se ba - lan - çaient Sur deux as -
 Et comm'ce - la les a - mu - sait, A - vec deux



siet - tes de fai - en - ce. Mon - té sur deux é - lé - phants, C'est
 autres, ils re - com - men - cent.



haut, c'est haut; Mon - té sur deux é - lé - phants, C'est haut, ça tomb' sou - vent.

2. Trois éléphants, etc.

3. Quatre éléphants, etc.

A Saint-Malo, beau port de mer

Allegro

1. A Saint-Ma-lo, beau port de mer, A Saint-Ma-lo, beau
 2. Trois gros na-vir's sont ar-ri-vés, Trois gros na-vir's sont
 3. Char-gés d'a-voin', char-gés de blé, Char-gés d'a-voin', char-
 4. Trois dam's s'en vont les mar-chan-der, Trois dam's s'en vont les

REFRAIN

port de mer, Trois gros na-vir's sont ar-ri-vés. }
 ar-ri-vés, Char-gés d'a-voin', char-gés de blé. } Nous i-
 gés de blé, Trois dam's s'en vont les mar-chan-der. }
 mar-chan-der, Mar-chand, mar-chand, com-bien ton blé?

rons sur l'eau Nous y ^{vous} prom, pro-me-ner, Nous i-rons jou-er dans l'î-le.

5. Marchand, marchand, combien ton blé? (*bis*)
Trois francs l'avoin', six francs le blé.
Refrain.

6. Trois francs l'avoin', six francs le blé? (*bis*)
C'est ben trop cher d'un' bonn' moitié.
Refrain.

7. C'est ben trop cher d'un' bonn' moitié, (*bis*)
Montez, mesdam's, vous le verrez.
Refrain.

8. Montez, mesdam's, vous le verrez, (*bis*)
Marchand, tu n'vendas pas ton blé.
Refrain.

9. Marchand, tu n'vendas pas ton blé, (*bis*)
Si je l'vends pas, je l'donnerai.
Refrain.

10. Si je l'vends pas, je l'donnerai, (*bis*)
A ce prix, l'on va s'arranger.
Refrain.



L' UNION SAINT-JEAN-BAPTISTE D' AMÉRIQUE

La plus puissante organisation fraternelle, catholique
et française aux États-Unis
Approuvée par les évêques des diocèses où elle a des Conseils



Édifice du bureau-chef: 1 rue Social, Woonsocket, R.I.

L' UNION SAINT-JEAN-BAPTISTE D' AMERIQUE
compte des Conseils actifs et prospères dans plus de 250 centres
franco-américains de la Nouvelle-Angleterre, des États
de New York, Michigan et Illinois.

Ses œuvres de charité et de patriotisme, sa propagande française,
sa participation à tous les grands mouvements religieux
et nationaux en font la véritable

SOCIÉTÉ NATIONALE DES FRANCO-AMERICAINS

L' UNION SAINT-JEAN-BAPTISTE D' AMERIQUE
est la Société pour toute la famille franco-américaine
Elle admet dans ses rangs les hommes, les femmes,
et les enfants.

BNQ



000 543 115